

**Хроника юбилейной XX Всероссийской научной конференции
«Бубриховские чтения: традиции и новации в исследовании
финно-угорских языков и культур»
(22–25 октября 2024 г., г. Петрозаводск)¹**

Александра Павловна Родионова

*ИЯЛИ КарНЦ РАН
Петрозаводск, Россия
santrar@krc.karelia.ru*

Татьяна Владимировна Пашкова

*Петрозаводский государственный университет
Петрозаводск, Россия
tvpashkova05@mail.ru*

**Highlights from the 20th Bubrikh Readings, a Russian Federation-
wide scholarly conference on “Traditions and Innovations
in Research on the Finno-Ugric Languages and Cultures”
(22–25 October 2024, Petrozavodsk)**

Alexandra Pavlovna Rodionova

*Karelian Research Center of the Russian Academy of Sciences
Petrozavodsk, Russia
santrar@krc.karelia.ru*

¹ Публикация подготовлена в рамках выполнения государственного задания КарНЦ РАН (Тема № 124022000089-4 «Прибалтийско-финские языки Северо-Запада России в условиях цифровизации научных знаний»).

Tatyana Vladimirovna Pashkova

*Petrozavodsk State University**Petrozavodsk, Russia**tvpashkova05@mail.ru***DOI: 10.37892/2313-5816-2024-2-268-278**

Конференция «Бубриховские чтения», посвященная памяти известного российского финно-угроведа Дмитрия Владимировича Бубриха (1890–1949)², проводится в Карелии с 2001 г. В текущем году в Петрозаводске состоялась юбилейная XX конференция³. За период почти в четверть века конференция приобрела статус научной дискуссионной площадки, собирающей исследователей и преподавателей целого ряда дисциплин финно-угорской тематики. Конференция, поддерживающая лучшие традиции Бубриховской школы, стала эффективным инструментом для развития исследований в области прибалтийско-финской филологии и культуры на Северо-Западе России, площадкой для обмена опытом и мнениями, а также роста молодых кадров. В ней традиционно принимают участие известные ученые, молодые специалисты, аспиранты и студенты из Карелии и других регионов Российской Федерации. В рамках юбилейной XX Научной конференции обсуждался широкий круг вопросов финно-угорского языкознания, фольклористики, литературоведения, этнографии, истории и современ-

² Д. В. Бубрих — член-корреспондент АН СССР, профессор, специалист по славянским и финно-угорским языкам, основатель отечественного финно-угроведения. Автор свыше 130 печатных работ, огромного рукописного наследия. Им созданы основополагающие работы «Историческая фонетика финского-суоми языка», «Историческая грамматика эрзянского языка», «Историческая морфология финского языка», «Грамматика литературного коми языка» и др. По инициативе Бубриха и при его участии предприняты работы по обследованию диалектов финно-угорских языков и составлению атласов диалектов карельского, мордовского и марийского языков.

³ Сайт конференции: <https://illh.ru/bubrih/index.html>

ных этносоциальных процессов, объединивший более ста участников — ученых, преподавателей, общественных деятелей, студентов, магистрантов, аспирантов из 15 городов Российской Федерации. Организаторами конференции выступили кафедра прибалтийско-финской филологии Института филологии ПетрГУ и Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН.

В текущем году конференция «Бубриховские чтения: традиции и новации в исследовании финно-угорских языков и культур» состоялась 22–25 октября 2024 г. в Петрозаводске на площадке Петрозаводского государственного университета.

Впервые в истории проведения конференции, заседания проходили в течение трех дней (23–25 октября 2024 г.), во время которых прозвучало 80 докладов на двух пленарных заседаниях, заседаниях пяти секций и двух круглых столов. Не остались без внимания также восемь стендовых докладов, которые были представлены на сайте конференции⁴.

На открытии конференции 23 октября состоялось выступление Ансамбля народной музыки и танцев ПетрГУ «Тоive», прозвучали приветственные слова от проректора ПетрГУ по научно-исследовательской работе В. С. Сюнёва, директора Института филологии ПетрГУ О. Г. Абрамовой и директора Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН И. П. Новак.

В первый день конференции было проведено пленарное заседание, включавшее в себя четыре доклада. Открыл заседание доклад З. И. Строгальщикова (г. Петрозаводск) «Значение деятельности Д. В. Бубриха в Ленинградском обществе исследователей культуры финно-угорских народов для становления отечественного финно-угроведения», посвященный деятельности основателя отечественного финно-угроведения Д. В. Бубриха. В докладе А. Н. Биткеевой (г. Москва) «Российская социалингвистика сегодня: новые задачи, концепции, методы» были рассмотрены основные направления развития современной российской социалинг-

⁴ <https://illh.ru/bubrih/docs.html>

вистики, особое внимание было уделено социолингвистическим исследованиям Института языкознания РАН, а также разработке концепции языковой политики РФ, вопросам концепции, методологии и методов социолингвистического прогнозирования в полиэтническом государстве. В докладе О. П. Илюха (г. Петрозаводск) «Образ православия в книгах для обучения чтению карельских школьников (от рубежа XIX–XX к рубежу XX–XXI вв.)» были раскрыты общие подходы к репрезентации Православной церкви и веры для младших школьников на страницах книг дореволюционного и постсоветского периодов. Завершил пленарное заседание доклад О. В. Ломакиной (г. Москва) «Ценностные константы финно-угорских народов РФ (на паремиологическом материале)», в котором был представлен сопоставительный лингвоаксиологический анализ пословиц ряда финно-угорских народов России. Таким образом, в вышеназванных докладах была освещена проблематика форума с позиций лингвистической и исторической наук.

После перерыва, в первый день работы конференции, состоялась работа двух секция. Первая секция, «История финно-угроведения в лицах», была посвящена ряду ученых, общественных деятелей, которые внесли вклад в развитие финно-угроведения по разным дисциплинам. Докладчиками выступили: О. М. Петров (г. Йошкар-Ола) с докладом «Павел Петрович Глезденев как организатор первых газет на марийском и удмуртском языках», И. Ю. Винокурова (г. Петрозаводск) «Николай Иванович Богданов и вепские исследования 1930–1950-х гг.». Юбилейным датам известных ученых этномузыковеду Т. А. Коски, фольклористам Н. Ф. Онегиной, Э. С. Киуру и этнологу А. П. Косменко были посвящены выступления ученых из ИЯЛИ КарНЦ РАН: Л. И. Ивановой, Н. В. Чикиной «Этномузыковед Тертту Арвовна Коски. К 100-летию со дня рождения» и А. С. Лызловой «К 95-летию со дня рождения фольклориста Нины Федоровны Онегиной: об изучении и издании сказок Карелии», В. П. Мироновой «Эйно Семенович Киуру — фольклорист и переводчик (к 90-летию со дня рождения)» и С. А. Минвалеева «Анна Павловна Косменко — человек и

ученый (к 80-летию этнолога)». А. Н. Рунтова (г. Тверь) выступила с докладом о трудах языковеда А. В. Пунжиной и их модернизации в современных лингвистических интернет-ресурсах.

Во время работы секции «Исследования финно-угорских языков: от традиций к новациям» обсуждались доклады, посвященные различным аспектам языкознания, а также вопросам, связанным с созданием и функционированием языковых электронных ресурсов, таким образом была подчеркнута основная тема конференции в этом году: традиционное и новое в исследовании финно-угорских языков. Были заслушаны доклады: М. З. Муслимова (г. Санкт-Петербург) «Существуют ли "эурямёйский" и "савакский" диалекты?», М. Т. Ипаковой (г. Йошкар-Ола) «Наречия, указывающие на длительность, продолжительность и непрерывность действия в марийском языке», А. В. Шарова (г. Москва) «Значение работы К. Вишки (Viski Károly) *A szalontai nép nyelvéből* (1913) для реконструкции общевенгерского гласного **ö*», Д. М. Доловаи (г. Санкт-Петербург) «Категория определенности-неопределенности в венгерском языке», Н. А. Пеллинен (г. Петрозаводск) «Большой карельско-русский словарь П. М. Зайкова (собственно карельское наречие): из опыта редактирования рукописи», И. А. Кагирова (г. Санкт-Петербург) «Создание системы автоматического распознавания карельской речи: методы, особенности языкового материала, текущие результаты» и А. А. Шибанова (г. Ижевск) «Национальный корпус удмуртского языка».

В течение второго дня работы конференции, 24 октября, состоялась работа трех секций. Секция «Проблемы языковой номинации» логично продолжила заданную тематику «от традиций к новациям». В докладе Л. А. Абукаевой (г. Йошкар-Ола) «Космос марийского языка и культуры в слове *ший* 'серебро/серебряный/серебристый' (по материалам словаря эпитетов марийского языка)» на примере словарной статьи *ший* была представлена информация о принципах составления словаря выразительных ресурсов на основе Национального корпуса марийского языка; линг-

вокультурологическая составляющая анализируемой словарной статьи; расшифровка культурных кодов, содержащихся в общезыковых и народно-поэтических эпитетах. А также было доказано, что слово *ший/ши* для марийского народа является одним из значимых и несет в себе древнейшие культурные коды. Образ хищных птиц, который широко используются в фольклоре, художественной литературе (поэзии), становится символом в геральдике, в декоративно-прикладном искусстве был посвящен доклад Т. Р. Душеновой (г. Ижевск) «Хищные птицы и их символика в удмуртской лингвокультуре». Во время работы секции также прозвучали доклады Л. Ю. Муковской (г. Санкт-Петербург) «Формант *-kond* и представление множественности в современном эстонском языке», О. М. Жариновой (г. Петрозаводск) «Этнолингвистические особенности лексики ткачества в карельском языке», Е. В. Каракина (г. Петрозаводск) «Карельская гастрономическая лексика в номинации человека». Доклад И. И. Муллонен (г. Петрозаводск) «Номинации лентяя в прибалтийско-финских языках» был выполнен в русле этнолингвистики, в нем был представлен семантико-мотивационный анализ ряда прибалтийско-финских диалектных и общенародных слов, использующихся для номинации ленивого человека. Доклад начинающего исследователя Д. Ю. Баландина (г. Петрозаводск) был посвящен переводу Евангелия по Матфею на тверской диалект карельского языка, в нем были представлен лексический и исторический аспекты перевода, перспективы изучения. На секции также были заслушаны выступления Т. В. Пашковой (г. Петрозаводск) «Диалектизмы «НИМОСТИ» и «ХИМИ(О)СТИТЬ» в карельском и русском языках: сравнительно-типологический аспект», Е. В. Захаровой, С. В. Нагурной (г. Петрозаводск) «Нейминг по-карельски». Завершила работу секции серия докладов по топонимике: А. А. Бахтеевой (г. Екатеринбург) «Типовые форманты и словообразовательные модели в субстратной гидронимии Белозерья», П. А. Хорохорина (г. Петрозаводск) «Именования озер Южной Карелии на исторических картах», А. А. Конгоевой

(г. Петрозаводск) «Некалендарные имена в ойконимии и микропонимии Сямозерья» и А. И. Соболева (г. Петрозаводск) «Истоки фамилии Корельский (Карельский)».

Секция «История и культура финно-угорских народов: изучение, сохранение и репрезентация» ставила целью познакомить слушателей с исследованиями, выполненными на стыке истории, этнологии, лингвистики, часть докладов освещала традиционные для этнологов темы, основанные на полевых материалах. Открыл секцию доклад А. А. Бландова (г. Санкт-Петербург) «Заветная традиция тихвинских карелов», основанный на полевых записях, сделанных автором в последние годы. В рамках доклада была представлена заветная традиция, бытовавшая и в некоторой степени бытующая до сих пор среди тихвинских карелов-старообрядцев, проживающих на юго-востоке Ленинградской области. Несколько докладов прозвучало от участников «Центра народных художественных промыслов и ремесел» из г. Ханты-Мансийск: О. Д. Бубновене «Табуирование рукоделия с рыбьей кожей у обских угров»; А. В. Родионовой «Собиратели и исследователи традиционной вышивки остяков и вогулов»; Е. П. Першиной «Популяризация культуры и традиций обских угров в информационном пространстве». В докладе Т. В. Пашковой (г. Петрозаводск) «Образ змеи в карельской народной медицине» рассматривалось использование средств животного происхождения в карельской народной медицине в XIX – начале XX вв. Особое внимание было уделено функциям змеи в лечебной практике карелов в сопоставлении с вепсами, финнами и русскими. Анализу современного состояния инструментальной традиции удмуртов было посвящено выступление И. В. Пчеловодовой (г. Ижевск) «Удмуртские музыкальные инструменты: современный взгляд». На основе полевых материалов Г. В. Рывкиной в докладе «Традиционная дорожная одежда карел в символическом аспекте» был произведен анализ сюжетов, посвященных облачению карела-путника и наиболее выраженных черт его одеяния. Специфике и культурному значению современного удмуртского свадебного обряда было посвящено выступление Т. В. Коро-

бовой (г. Ижевск). На секции также были заслушаны доклады И. Р. Такала (г. Петрозаводск) «Vindiciae Fennorum: у истоков финляндской историографии», Б. И. Чибисова (г. Тверь) «Мировая грамота 1375 г. из архива Палеостровского монастыря: этнотерриториальный аспект», И. С. Нестеровой (г. Петрозаводск) «Феномен карельского коробейничества в российско-финляндском приграничье XIX в.». Завершал работу секции доклад Ю. В. Литвин (г. Петрозаводск) «“Она баба активная, деловитая, да и грамота у нее есть” — направления изменений женской повседневности в карельской деревне в середине 1920 – начале 1930-х гг. (на материалах СМИ)».

Секция «Литературоведение и фольклористика» включала доклады о литературе разных жанров, проблемах перевода и восприятия культур: М. В. Казакова (ПетрГУ, г. Петрозаводск) «Концепт “память” в вепсоязычной литературе Карелии (на материале повести Н. Г. Зайцевой “Minnun vepsläine oza”)»; М. Ю. Кузнецов (КазНЦ РАН, г. Казань) «Скрытые диалектизмы в вепсской поэзии Николая Абрамова; Т. Л. Кузнецова (ИЯЛИ ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, г. Сыктывкар) «Коми роман конца XX – первых десятилетий XXI в.: особенности осмысления жизни»; Н. С. Братчикова (МГУ, МГЛУ, г. Москва) «Семейный роман как зеркало эпохи»; А. Н. Мизонова (СПбГУ, г. Санкт-Петербург) «Эволюция образа героя-сыщика в современном финском женском детективном романе»; К. Г. Самойлова (РГПУ им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург) «Лингвостилистические средства создания образа саама на примере произведения Ларин-Кюэсти “Аслак Хетта”»; Е. Г. Сойни (ИЯЛИ КарНЦ РАН, г. Петрозаводск) «Обращение к античности в поэзии Финляндии второй половины XX в.»; М. Ю. Андуганова (ЮГУ, г. Ханты-Мансийск) «Специфика графико-синтаксического уровня лингвостилистики в тексте “Калевала” и его перевода на русский язык»; М. А. Бредис (РУДН, г. Москва) «Представления о бережливости в пословицах финно-угорских народов РФ на паремиологическом фоне ряда разноструктурных языков»; Н. Ю. Нелюбова (РУДН, г. Москва) «Паремии как средство репрезентации ценностей в карельском языке (на

фоне неродственных языков)»; В. И. Дюдина (ГСГУ, г. Коломна) «Произведения русских писателей XIX–XX вв. как средство ознакомления с культурой и языком финно-угорских народов России».

В течение третьего дня конференции, 25 октября, были проведены два круглых стола. Круглый стол «Языки в полилингвальном пространстве: практики, стратегии, решения» включал в себя доклады, посвященные различным аспектам социолингвистики. Открывал работу круглого стола доклад Т. Б. Агранат (г. Москва) «Динамика и причины языкового сдвига у тверских карел», материал для которого был получен автором в ходе полевого социолингвистического обследования в Тверской области. Результаты анализа языковой репрезентации образа Сибири в корпусе новостей YLE (2011–2018 гг.) были представлены в докладе Н. А. Осмак (г. Санкт-Петербург) «Сибирь в современном финноязычном новостном дискурсе: корпусное исследование». В выступлении А. М. Дементьевой (г. Москва) «Построение заголовков финских и российских научных статей на гуманитарную тематику: сходства и различия» были рассмотрены особенности построения заголовков финноязычных и русскоязычных статей. В качестве материала использованы статьи на лингвистическую тематику из журналов «Virittäjä», «Ученые записки Петрозаводского государственного университета», «Вестник МГЛУ (Серия Гуманитарные науки)» за период 2010–2024 гг. В докладе А. В. Влахова (г. Москва) «Дискурс о языковом сдвиге в карельских сообществах: как говорить и что делать?» были проанализированы дискурсивные стратегии различных акторов (ученых, языковых активистов, представителей власти, низовых членов сообществ), их взгляды на процессы языкового сдвига и предлагаемые стратегии действий. Также на секции прозвучали доклады И. А. Данилова (г. Якутск) «Трансформация роли эвенкийского языка в структуре этнической идентичности якутоязычных эвенков Якутии», В. Н. Никитиной (г. Якутск) «Диагностика уровня владения родным языком детей в условиях актив-

ного двуязычия (социолингвистический аспект)», Э. А. Галкиной (г. Мурманск) «Сохранение саамского языка на Кольском Севере: языковая политика в отношении исчезающего языка», В. Б. Бакулы (г. Мурманск) «Роль Мурманского университета в возрождении саамского языка на Кольском Севере», П. К. Харыбиной (г. Мурманск) «Применение цифровых технологий в сохранении саамского языка»; Е. М. Лебедева (г. Москва) «Цифровизация удмуртского языка: современные технологии и перспективы», Н. А. Апросимова (г. Красноярск) «Перспектива сохранения и развития языков и культур с применением технологий искусственного интеллекта на примере конкретных проектов». Завершали работу круглого стола доклады С. Э. Яловицыной (г. Петрозаводск) «Демографическое пике карелов» и совместный доклад А. П. Родионовой и С. В. Нагурной (г. Петрозаводск) «О наполнении Аудиокарты прибалтийско-финских языков Карелии по итогам полевых выездов».

Второй круглый стол «Вопросы функционирования языков и культур финно-угорских народов» собрал начинающих исследователей, участников молодежной школы имени Д. В. Бубриха из Петрозаводского государственного университета, Удмуртского государственного университета и Высшей школы экономики. В ходе круглого стола прозвучали выступления А. А. Смирновой (г. Москва) «“Национальная специфика” и “принадлежность к республике”: языковой материал титульных идиомов в конструировании региональной идентичности на примере Республики Карелия и Республики Коми», Е. А. Кузнецова (г. Москва) «Идентичности в вепских сообществах Карелии», А. М. Рыжкова (г. Москва) «Приграничные этничности: курсы о национальной идентичности в Северном Приладожье и Северо-Западной Карелии», А. А. Сергеевой (г. Москва) «Этноязыковые идентичности северных коми: пилотное сравнительное исследование», Р. А. Мельникова (г. Петрозаводск) «Прибалтийско-финские языки с точки зрения глоттохронологии», Т. П. Ивановой, А. В. Кустовой (г. Ижевск) «Неологизмы и окказионализмы, связанные с новой коро-

навирусной инфекцией, в современном финском, английском и удмуртском языках», В. М. Графовой (г. Петрозаводск) «Наименования mehiläinen ‘пчела’ и amburjaine ‘оса’ в языковой картине мира ливвиковских карелов», А. А. Дорожко (г. Петрозаводск) «Фольклорные и мифологические мотивы в романах Татьяны Мешко», А. А. Елагиной, В. А. Михайловской (г. Москва) «Petrun päivä в деревне Аконлахти: трансформация и модернизация традиции» и Д. В. Ведениктова (г. Москва) «Финский туризм в Северном Приладожье как набор трансграничных практик».

Заседания круглых столов стали важными дискуссионными площадками для обсуждения ключевых вопросов социолингвистики, сохранения и популяризации языков и культур малых народов, цифровизации финно-угорских языков.

На заключительном Пленарном заседании сотрудники ПетрГУ и ИЯЛИ рассказали о новых изданиях кафедры и института, а также поделились информацией об электронных ресурсах: М. В. Казакова (г. Петрозаводск) «Издания Кафедры прибалтийско-финской филологии ИФ ПетрГУ», С. В. Нагурная (г. Петрозаводск) «Издания ИЯЛИ КарНЦ РАН за 2022–2024 гг.», И. П. Новак (г. Петрозаводск) «Электронные ресурсы ИЯЛИ КарНЦ РАН».

Конференция «Бубриховские чтения» уже давно стала доброй традицией не только в жизни университета и ИЯЛИ, но и всего финно-угорского мира Карелии. Участники сошлись во мнении, что данная конференция стала крупным событием в научной жизни не только нашей республики, но и многих регионов страны, которое объединило педагогов, исследователей, студентов, общественных деятелей, а также всех тех, кто интересуется изучением истории, культуры, языков финно-угорских народов. Неизменно участников объединяет стремление к поиску новых методов сохранения, развития и популяризации финно-угорских языков и культур.